

CultureTalk North Africa Video Transcripts: <http://langmedia.fivecolleges.edu>
A Visit to the Sahara

Algerian Arabic Translation:

ع: الصحراء، أنا رحنت للصحراء مع العايلة تاعي. رحنا من وهران لاخور الشيباني صقنا حتى لاخور لبشار وعين الصفراء. نعقل و الله هذالك لاخور الريحلة هذيك، voyage هذالك كان الواحد ما ينساهش. نعقل النهار ألي رحنت فتننا على وحد في الطريق هكدا شغل من بين وهران مي كتقربي للصحراء مختلفة بزاف يعني في الصحراء راني عاقل دخلنا وحد لبلاصة أنا ما فهمت والوشغل في وحد الطريق و الجبال، الجبال هذوك ألي savage يعني وحد الالوان تاع الجبال هذوك ما تلقاهمش في الشمال. و يعني بون السخانة بزاف ... {ضحك} ... السخانة قبل بزاف، قول توصل حتى ربيعن و خمسين درجة في ... و في الليل شويا تبرد الحالة، باردة الدعوة.

English translation:

A: The Sahara desert—I visited the Sahara desert with my family; we traveled from Oran. My father drove us all the way to Béchar and Aïn-Sefra. That trip is a trip I remember – one cannot forget it. On the way from Oran and as you get closer to the Sahara, I remember that we entered a place that I could not understand anything about. It was sort of along the road, and the area had mountains – you know, “uncivilized” mountains. These mountains had certain colors unlike the ones in the North. Well, the heat—of course there is a lot of heat—there is a lot of heat; they say that it can reach up to 40 and even 50 degrees Celsius. And at night it gets a bit cold; actually, it gets very cold.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.